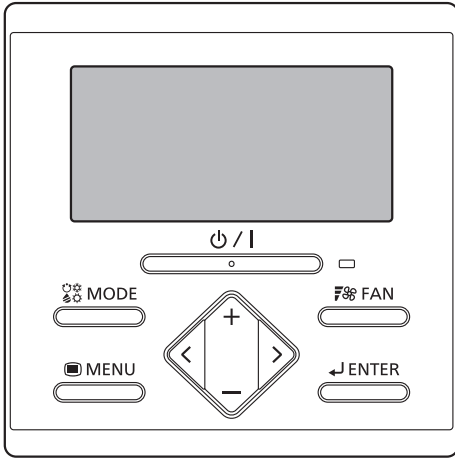


REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RLR*

OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Deutsch

MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Français

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para futura referencia.

Español

MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

TELECOMANDO A FILO

Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Ελληνικά

MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para referência futura.

Português

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Храните руководство для справок в будущем

Русский

KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe



PART No. 9373329442

MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

N.º DE PEÇA 9373329442

CONTROLO REMOTO COM FIOS


CONTEÚDO


■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	1
1. VISÃO GERAL E OPERAÇÕES BÁSICAS.....	2
1-1. Painel do mostrador	2
1-2. Botão Ligado/Desligado	2
1-3. Lâmpada LED (indicador de funcionamento).....	2
1-4. Botão MODE (modo).....	2
1-5. Botão FAN (ventilação).....	2
1-6. Botões +, - (Botões de definição de temperatura).....	2
1-7. Botões <, >	2
1-8. Botão MENU (menu).....	2
1-9. Botão ENTER (inserir).....	2
1-10. Sensor de temperatura ambiente (interior).....	2
2. DEFINIÇÕES DO MENU	3
2-1. Definição da direcção do fluxo de ar	3
2-2. Definições do Temporizador para Ligado	3
2-3. Definições do Temporizador para Desligado	3
2-4. Definição da Hora Actual.....	4
2-5. Redefinir Sinal do Filtro	4
2-6. Programação da poupança de energia	4

As definições e especificações não providas neste manual são descritas no manual de funcionamento no CD-ROM fornecido com esta unidade. Recomenda-se que os administradores consultem esse manual quando necessário.

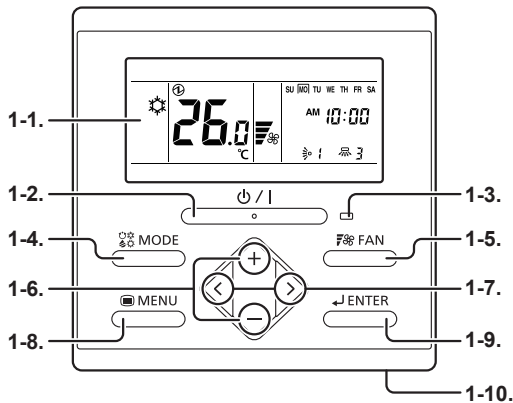
■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para evitar lesões pessoais ou danos a propriedade, leia esta secção cuidadosamente antes de utilizar esta unidade e certifique-se de que cumpre as seguintes precauções de segurança.

 ATENÇÃO	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, podem provocar a morte ou lesões corporais graves ao utilizador.
Esta unidade não contém peças que possam ser mantidas pelo utilizador. Consulte sempre um técnico de assistência autorizado para reparação, instalação e deslocação desta unidade. A instalação ou manuseamento desadequados causam fuga, choque eléctrico ou incêndio.	
Em caso de mau funcionamento como um cheiro a queimado, pare imediatamente o funcionamento do ar condicionado e desconecte toda a fonte de alimentação desligando o disjuntor eléctrico ou desconectando a ficha de electricidade. De seguida, consulte um técnico de assistência autorizado.	
Não repare ou modifique qualquer cabo danificado sem ajuda. Se estiver danificado, deve apenas ser substituído por um técnico de assistência autorizado.	
Não opere com as mãos molhadas. Poderá provocar um choque eléctrico.	
Não use gases inflamáveis perto desta unidade. Poderá provocar um incêndio.	
Os materiais da embalagem devem ser eliminados de forma segura. Rasgue e deite fora os sacos da embalagem de plástico, para que as crianças não possam brincar com eles. Existe o perigo de asfixia se as crianças brincarem com os sacos de plástico originais.	
Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a devida experiência e conhecimento, ao menos que sejam supervisionadas ou instruídas quanto a utilização do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.	

 CUIDADO	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, podem provocar lesões corporais ou danos materiais.
Não trepe, coloque objetos nem pendure objetos nesta unidade. Poderá causar aquecimento, choque eléctrico ou incêndio.	
A unidade não deve ser exposta directamente a água. Poderá causar aquecimento, choque eléctrico ou incêndio.	
Assegure-se de que qualquer equipamento electrónico está a, pelo menos, 1 m (40 pol.) desta unidade. Caso contrário, isto poderá causar avaria ou falha.	
Não utilize fogo perto desta unidade ou coloque um aparelho de aquecimento próximo a mesma. Poderá provocar mau funcionamento.	
Não toque nos comutadores com objectos afiados. Poderá causar choque eléctrico ou avaria.	
Não insira nenhuns objetos nas ranhuras desta unidade. Poderá causar aquecimento, choque eléctrico ou falha.	

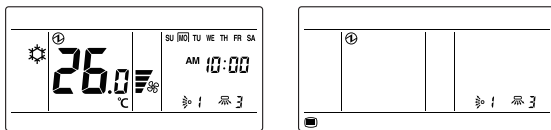
1. VISÃO GERAL E OPERAÇÕES BÁSICAS



1-1. Painel do mostrador

São exibidos os 2 tipos seguintes de ecrã.

Ecrã de Modo do Monitor Ecrã de Definição
(Ex: Definição da direcção
do fluxo de ar)



O ecrã de Modo do Monitor é a tela inicial do aparelho. A operação básica é realizada na tela. Consulte as configurações individuais para Ecrã de Definição.

1-2. Botão Ligado/Desligado

Inicia ou interrompe a operação.

NOTAS

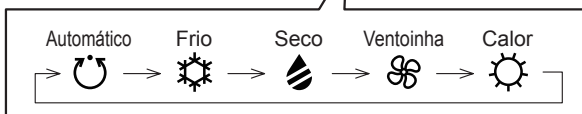
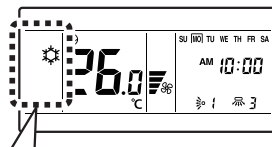
O botão Ligado/Desligado não pode ser operado noutros ecrãs que não o Ecrã de Modo de Monitor.

1-3. Lâmpada LED (indicador de funcionamento)

Luzes enquanto a unidade interna está funcionando. Pisca quando ocorreu um erro.

1-4. Botão MODE (modo)

Prima o botão [MODE] (modo) para seleccionar o modo de operação.

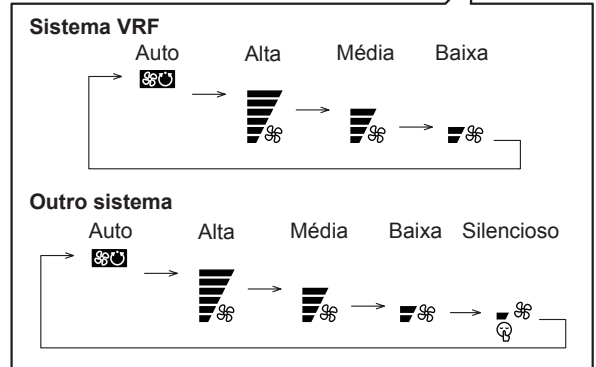
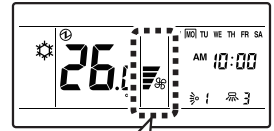


NOTAS

Os modos disponíveis diferem consoante a configuração do sistema e o tipo/condições de funcionamento da unidade interior. Os modos não disponíveis não são exibidos e são ignorados.

1-5. Botão FAN (ventilação)

Pressionando o botão [FAN] (ventilação) irá alternar entre as velocidades do ventilador.

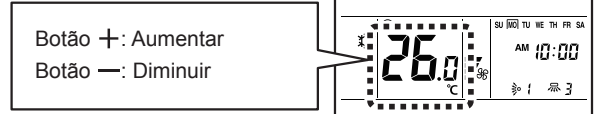


NOTAS

Se estiver seleccionada a Desumidificação, a velocidade da ventoinha só pode ser regulada para Auto.

1-6. Botões +, - (Botões de definição de temperatura)

A temperatura é definida enquanto o Ecrã de Modo do Monitor é exibido.



Utilizado para seleccionar itens para definição durante a exibição do Ecrã de Definição.

NOTAS

Quando o modo de operação estiver ajustado para o Ventilador, a temperatura não pode ser ajustada.

1-7. Botões <, >

Utilizado para seleccionar itens para definição enquanto o ecrã de selecção de itens para definição é exibido.

1-8. Botão MENU (menu)

Prima o botão [MENU] (menu) para exibir o ecrã de selecção do item de definição. Consulte "2. DEFINIÇÕES DO MENU".

1-9. Botão ENTER (inserir)

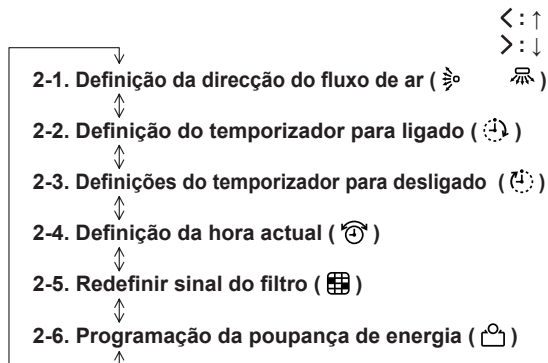
Utilizado para inserir itens para definição e programações.

1-10. Sensor de temperatura ambiente (interior)

Capta a temperatura ambiente da unidade.

2. DEFINIÇÕES DO MENU

- Prima o botão [MENU] (menu). O ecrã de selecção dos itens para definição é exibido.
- Seleccione o ícone do item a definir com o botão [<] ou [>]; prima o botão [↵ ENTER] (inserir) para mudar para o Ecrã de Definição. Para informação relativa às definições, consulte a descrição da definição em causa.

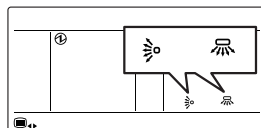


NOTAS

Não prossiga para o Ecrã de Definição no caso de itens sem função que se aplicam a unidade interior ou de itens com utilização restrita.

2-1. Definição da direcção do fluxo de ar

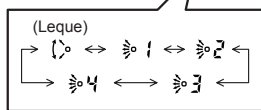
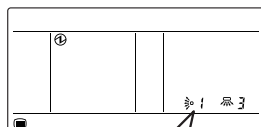
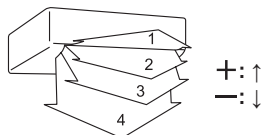
- Seleccione o ícone de definição da direcção do fluxo de ar nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).



- Para definir a direcção do fluxo de ar.

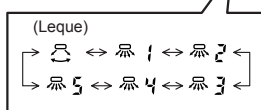
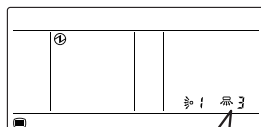
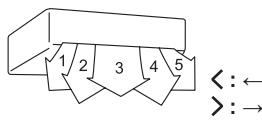
• Definição de fluxo de ar vertical

Defina a direcção vertical do fluxo de ar ou leque com os botões [+] ou [-].



• Definição de fluxo de ar horizontal

Defina o fluxo horizontal ou leque com os botões [<] ou [>].



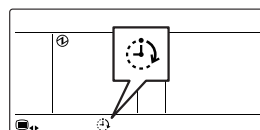
- Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor.

NOTAS

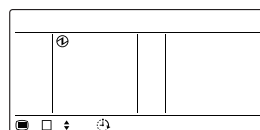
- Definir a direcção do fluxo de ar com o controle remoto. Ao tentar mover manualmente a grelha de direcção do fluxo de ar poderia resultar em operação incorreta. Nesse caso, parar a operação e reiniciar. A grelha deve começar a funcionar corretamente.
- Durante o funcionamento no modo de Frio e Seco, não coloque a alheta deflectora da direcção do fluxo de ar vertical na posição para baixo por períodos prolongados. O vapor de água poderá condensar perto da saída, podendo provocar a queda de gotas de água do aparelho de ar condicionado.
- O funcionamento de "leque" pode parar temporariamente quando o ventilador não estiver a funcionar, ou quando estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.
- O funcionamento de "leque" só está disponível em alguns modelos. Consulte o manual de funcionamento da unidade interior.

2-2. Definições do Temporizador para Ligado

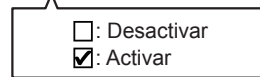
- Seleccione o ícone de definição do Temporizador para Ligado nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).



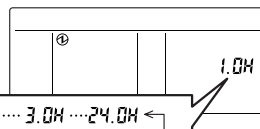
- Configurar activar com os botões [+] ou [-]. Em seguida pressiona botão [↵ ENTER] (inserir).



Se configurado para activar, proceder para (3). Se configurado para desactivar, voltar para Ecrã de Modo de Monitor.



- Ajuste a hora com os botões [+] ou [-].



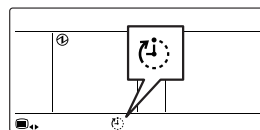
NOTAS

O tempo pode ser definido em 0.5 H intervalos de 0.5 H até 3.0 H. Depois de 3.0 H, pode ser configurado para 24.0 H em intervalos de 1.0 H.

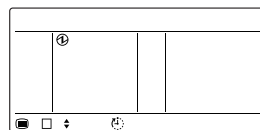
- Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor.

2-3. Definições do Temporizador para Desligado

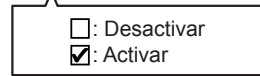
- Seleccione o ícone de definição do Temporizador para Desligado nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).



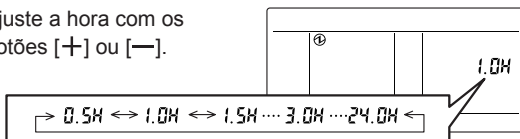
- Configurar activar com os botões [+] ou [-]. Em seguida pressiona botão [↵ ENTER] (inserir).



Se configurado para desactivar, proceder para (3). Se configurado para desactivar, voltar para Ecrã de Modo de Monitor.



- (3) Ajuste a hora com os botões [+] ou [-].



NOTAS

O tempo pode ser definido em 0.5 H intervalos de 0.5 H até 3.0 H. Depois de 3.0 H, pode ser configurado para 24.0 H em intervalos de 1.0 H.

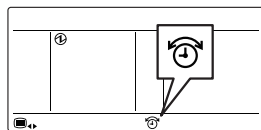
- (4) Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor.

2-4. Definição da Hora Actual

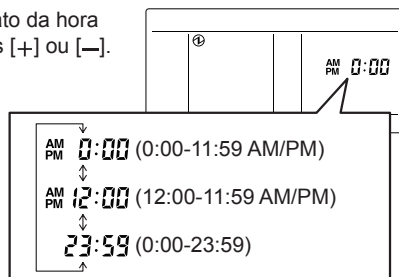
NOTAS

Esta função não pode ser utilizada se "Definição de utilização da hora actual" estiver definida para "Não Utilizada". Para mudar para "Utilizada", consulte o técnico de assistência autorizado.

- (1) Seleccione o ícone de definição da hora actual nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).

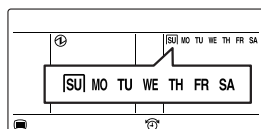


- (2) Ajuste o formato da hora com os botões [+] ou [-].



- (3) Prima o botão [↵ ENTER] (inserir).

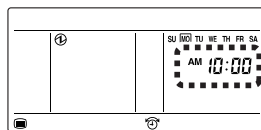
- (4) Seleccione o dia actual da semana com os botões [<] ou [>]. Aparece um "□" à volta do dia seleccionado.



SU: Domingo	MO: Segunda	TU: Terça
WE: Quarta	TH: Quinta	FR: Sexta
SA: Sábado		

- (5) Prima o botão [↵ ENTER] (inserir).

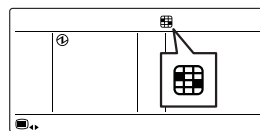
- (6) Seleccione a hora ou min. com os botões [<] ou [>], e defina o valor com os botões [+] ou [-].



- (7) Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor.

2-5. Redefinir Sinal do Filtro

- (1) Seleccione o ícone de redefinição do sinal do filtro nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).



- (2) Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor. O sinal do filtro desaparece.

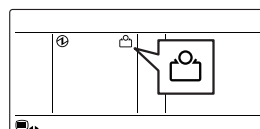
NOTAS

Outro sistema:

Essa função pode ser usada se for ativado durante a instalação. Se estiver inativo, o ícone não irá aparecer na tela. Para ativar a função, consultar os funcionários de assistência autorizado.

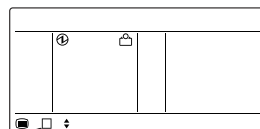
2-6. Programação da poupança de energia

- (1) Seleccione o ícone de programação de poupança de energia nas Definições do Menu. Depois prima o botão [↵ ENTER] (inserir).



- (2) Configurar para ativar com os botões [+] ou [-].

: Desactivar
 : Activar



- (3) Quando o botão [↵ ENTER] (inserir) é premido, o visor retorna para o Ecrã de Modo de Monitor.

Acerca do funcionamento em Poupança de energia

O funcionamento em Poupança de energia pode ser regulado por esta unidade.

No modo Frio ou Seco, a temperatura ambiente será ajustada em alguns graus acima da temperatura definida.

No modo Aquecer, a temperatura ambiente será ajustada em alguns graus mais baixa do que a temperatura definida.

A indicação de temperatura do controle remoto não irá mostrar a temperatura ajustada, mas a temperatura, quando a funcionamento em Poupança de energia foi definida.